

80 лет Минскому гетто

80 years of the Minsk Ghetto



Минское гетто, крупнейшее на территории Беларуси во время нацистской оккупации, существовало с 20 июля 1941 до 23 октября 1943 года. Приказ о его создании был отдан 19 июля. Согласно ему в городе была выделена специальная часть, затем отгороженная проволокой, куда под угрозой расстрела заставляли переселяться всех местных евреев. Через гетто прошло около ста тысяч человек со всего Минска и его окрестностей. Позднее к ним присоединились депортированные из Европы. Выжили немногие. Людей морили голодом, содержали в нечеловеческих условиях, убивали во время погромов. При этом на территории гетто существовали 22 подпольные организации, которые помогали партизанам и общему городскому подполью. В 2021 году, в 80-летие событий, мы вспоминаем жертв Минского гетто и подвиг их сопротивления.

The Minsk ghetto, the largest in Belarus during the Nazi occupation, existed from July 20, 1941 to October 23, 1943. The order to establish it came on July 19. According to it, a special area was allocated in the city; it was later fenced off with wire, and all local Jews were forced to move there under the threat of execution. Some one hundred thousand people from Minsk and its suburbs have gone through the ghetto. Later, they were joined by deportees from Europe. The survivors were few. They were starved, kept in inhumane conditions, killed in pogroms. At the same time, 22 underground organizations operated in the ghetto, helping the partisans and the city's general underground. In 2021, we commemorate the 80th anniversary of the events and the victims of the Minsk ghetto and the feat of their resistance.

Когда: 19 июля, 15:00–18:00 (минское время)

Где: онлайн

Модератор мероприятия: Виктор Балакирев, Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау

When: July 19, 3 p.m. – 6 p.m. (Minsk time, GMT+3)

Where: online

Event moderator: Viktor Balakirev, Minsk Johannes Rau International Center for Education and Exchange

Мероприятие в смешанном формате будет проходить на русском, белорусском и английском языках (синхронный перевод). Для онлайн участия нужно зарегистрироваться: <https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZEvdOqrT4uE9Ho5-Lhseehuh3JXpYAurMC>

The mixed-format event will be held in Russian/Belarusian and English (with simultaneous interpretation). Offline participation is limited due to the pandemic and is possible by personal invitation. To participate online, you'll need to register here: <https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZEvdOqrT4uE9Ho5-Lhseehuh3JXpYAurMC>

Организаторами мероприятия выступают Дортмундский международный образовательный центр (Германия), Историческая мастерская имени Леонида Левина (Беларусь), Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау (Беларусь), Международное общественное объединение «Взаимопонимание» (Беларусь), Немецко-белорусское общество (Германия), Союз белорусских еврейских общественных объединений и общин (Беларусь).

The event is organized by the Dortmund International Educational Center (Germany), Leonid Levin Historical Workshop (Belarus), Minsk Johannes Rau International Center for Education and Exchange (Belarus), International Public Association “Mutual Understanding” (Belarus), German-Belarusian Society (Germany), Union of Belarusian Jewish Public Associations and Communities (Belarus).

15:00 Выступления официальных лиц и бывших узников:

- Олег Рогатников, Союз белорусских еврейских общественных объединений и общин (Беларусь)
- Валерий Мызгаев, Белорусское общественное объединение бывших узников гетто и нацистских концлагерей (Беларусь)
- Юрий Уральский, Мингорисполком (Беларусь)
- Астрид Зам, Дортмундский международный образовательный центр (Германия)
- Фрида Рейзман, Минское благотворительное общественное объединение «Гилф» (Беларусь)
- Фабиан Руле, Еврейский исторический институт Centropa (Германия)
- Анжелика Аношко, Международное общественное объединение «Взаимопонимание» (Беларусь)

15:30 Выступления представителей традиционных конфессий Беларуси

15:40 Фото для акции #WeRemember* в социальных сетях

15:45 Перерыв

16:00 История Минского гетто: актуальные вопросы исследователей

- Инна Герасимова, исследователь (Германия)
- Сергей Тукало, Белорусский государственный музей истории Великой Отечественной войны (Беларусь)

16:20 Представление проекта реконструкции и концепции новой выставки Исторической мастерской имени Леонида Левина:

- Галина Левина, Творческая мастерская Леонида Левина, Республиканский фонд «Холокост» (Беларусь)
- Ирина Кашталян, Историческая мастерская имени Леонида Левина (Беларусь)

16:40 Перерыв

16:50 Читка пьесы «Memoria Nominis Clara» (драматург – Ксения Шталенкова). Театр-студия «SEPT» (Беларусь). 16+

17:50 Завершение мероприятия

Кадиш – Григорий Абрамович, Религиозное объединение общин прогрессивного иудаизма в Беларуси



3 p.m.

Speeches by officials and former prisoners:

- Oleg Rogatnikov, Union of Belarusian Jewish Public Associations and Communities (Belarus)
- Valery Myzgaev, Belarusian Public Association of Former Prisoners of the Ghetto and Nazi Concentration Camps (Belarus)
- Yuri Uralsky, Minsk City Executive Committee (Belarus)
- Astrid Sahm, Dortmund International Educational Center (Germany)
- Frida Reizman, Minsk Charitable Public Association “Gilf” (Belarus)
- Fabian Rühle, Jewish Historical Institute “Centropa” (Germany)
- Anzhelika Anoshko, International Public Association “Mutual Understanding” (Belarus)

3:30 p.m. Speeches by representatives of traditional religions of Belarus

3:40 p.m. Photo for the #WeRemember* social media campaign

3:45 p.m. Break

4:00 p.m. Minsk Ghetto's history: relevant aspects of research

- Inna Gerasimova, researcher (Germany)
- Sergey Tukalo, Belarusian State Museum of the History of the Great Patriotic War (Belarus)

4:20 p.m. Presenting the reconstruction project and the concept of the new exhibition at the Leonid Levin Historical Workshop:

- Galina Levina, Leonid Levin Creative Workshop, Republican Foundation “Holocaust” (Belarus)
- Iryna Kashtalian, Leonid Levin Historical Workshop (Belarus)

4:40 p.m. Break

4:50 p.m. Stage reading of the play “Memoria Nominis Clara” (playwright: Kseniya Shtalenkova). Theater-studio “SEPT” (Belarus). 16+

5:50 p.m. Close of the event

Kadish – Grigory Abramovich, Religious Association of Progressive Judaism Communities in Belarus



*#WeRemember – это кампания памяти жертв Холокоста, которую запустил Всемирный Еврейский Конгресс. Она объединяет всех противников любых форм ксенофобии. Люди публикуют фото с хэштегом #WeRemember, чтобы трагические уроки прошлого никогда не были забыты.

#WeRemember is a campaign in memory of the victims of the Holocaust launched by the World Jewish Congress. It unites all opponents of any form of xenophobia. People shall post photos with the #WeRemember hashtag so that the tragic lessons of the past will never be forgotten.

Фото на обложке: © Историческая мастерская имени Леонида Левина
Слева: © Татьяна Гайдук
Справа: © Белорусский государственный музей истории Великой Отечественной войны

Cover photo: @ Leonid Levin Historical Workshop
Left: @ Tatiana Gaiduk
Right: @ Belarusian State Museum of the History of the Great Patriotic War